



INSTRUCTIONS FOR USE

DESCRIPTION: ASPIJECT® Passive is a self-aspirating dental cartridge syringe for local anesthesia.

COMPATIBILITY: ASPIJECT® Passive is used with a standard dental needle and a standard dental cartridge according to the following:

REF	Needle thread	Cartridge
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

! Use dental needles featuring plastic threads. Avoid using metal threads as they may cause deposit of metal shavings in the thread.

INTENDED PURPOSE: For infiltration and block anesthesia in the oral cavity.

USER PROFILE: To be operated by dental professionals authorized and trained to perform dental local injections.

INSTRUCTIONS:

1. First screw a standard dental needle on to the syringe, fig. 1.
2. Insert the cartridge by the rear of the cartridge first, fig. 2.
3. Push the cartridge forward to engage it with the needle, fig. 3.
4. Passive aspiration: Gently push and immediately after release the pressure on the plunger. The distortion of the cartridge rubber will cause a negative pressure inside the cartridge needed for aspiration. Note that the self-aspirating feature relies on the elastic nature of cartridge rubber. For that reason, some cartridges may not be suitable for passive aspiration, fig. 4.
5. After the injection, push the cartridge backwards to disengage it from the needle. Remove the cartridge, fig. 5.

CLEANING: Clean in a dental washer disinfector using a universal program.

STERILIZATION: The ASPIJECT® Passive is delivered non-sterile and should be sterilized before first use. Sterilize in moist heat (autoclave) at 134°C/273°F for min. 3 minutes.

STORAGE: Keep in a dry place, protected against recontamination.

DISPOSAL: Dispose of the ASPIJECT® Passive if the device is damaged or have visible signs of wear. After the last use, dispose of the ASPIJECT® Passive in a recycling container in a clean condition.

WARRANTY: ASPIJECT® Passive is covered by a 5-year warranty. Damages due to inadequate care or incorrect handling are not covered by the warranty.

PRODUCT LIFETIME: 5 years.

BRUGERVEJLEDNING

BESKRIVELSE: ASPIJECT® Passive er en selvaspirerende tubulesprøjte til lokal anæstesi.

KOMPATIBILITET: ASPIJECT® Passive anvendes med en standardtubule og en standard dental engangskanyle i henhold til følgende:

REF	Kanylegevind	Tubule
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

! Anvend dentalkanyler med plastikgevind. Undgå at anvende metalgevind da det kan forårsage aflejring af metalspåner i gevindet.

TILSIGTET BRUG: Til infiltration- og ledningsanæstesi i mundhulen.

BRUGERPROFIL: ASPIJECT® Passive må kun anvendes af uddannede personer med autorisation til at udføre dentale injektioner.

INSTRUKTIONER:

1. Skru først en standard dentalkanyle på sprøjten, fig. 1.
2. Ilæg tubulen med enden af tubulen først, fig. 2.
3. Skub tubulen fremad så kanylen perforerer tubulen, fig. 3.
4. Passiv aspiration: Tryk let på stempelstangen og slip derefter straks trykket. Deformeringen af tubulens gummimembran skaber et lille undertryk i tubulen. Bemærk at den selvaspirerende funktion afhænger af gummiets elastiske karakter. Af denne grund er ikke alle tubuler velegnede til passiv aspiration, fig. 4.
5. Efter injektionen, skub tubulen bagud, så den slipper kanylen. Fjern tubulen, fig. 5.

RENGØRING: Rengør i en dental vaskemaskine/desinfektor på et universalt program.

STERILISERING: ASPIJECT® Passive leveres ikke-steril og skal steriliseres inden første brug. Steriliser i autoklave ved 134°C i min. 3 minutter.

OPBEVARING: Opbevares tørt og beskyttet mod genkontaminering.

BORTSKAFFELSE: Bortskaf ASPIJECT® Passive, hvis enheden er beskadiget eller har synlige tegn på slid. Efter sidste brug bortskaffes ASPIJECT® Passive i en genbrugsbeholder i ren tilstand.

GARANTI: ASPIJECT® Passive er omfattet af en 5-års garanti. Skader opstået ved utilstrækkelig pleje eller u hensigtsmæssig håndtering er ikke dækket af garantien.

PRODUKTETS LEVETID: 5 år.

BRUKSANVISNING

BESKRIVELSE: ASPIJECT® Passive er en selvaspirerende dental karpylesprøyte for lokalbedøvelse.

KOMPATIBILITET: ASPIJECT® Passive brukes med en standard dentalkanyle og en standard dentalkarpyle i henhold til følgende:

REF	Kanylegjeng	Karpyle
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

! Bruk dentalkanyler med plastkigjeng. Unngå å bruke metallgjeng, da de kan føre til at metallspen setter seg fast i gjengen.

TILTENKT BRUK: For infiltration- og blokk-anestesi i munnhulen.

BRUKERPROFIL: Brukes av tannleger som er autorisert og opplært i utføring av lokale injeksjoner.

INSTRUKSJONER:

1. Skru først en standard dentalkanyle, fig. 1.
2. Sett inn karpyle med baksiden først, fig. 2.
3. Skyv karpylen fremover for å koble den til kanylen, fig. 3.
4. Passiv aspiration: Trykk forsiktig og slipp trykket på stemplet rett etter. Forvrengingen av karpylgummi vil forårsake et undertrykk inne i karpyle som trengs for aspirering. Merk at den selv sugende egenskapen er avhengig av karpylgummiens elastiske natur. Av den grunn kan det hende at noen karpyle ikke egner seg for passiv aspirasjon, fig. 4.
5. Etter injeksjonen trykkes den brukte karpylen bakover for å fjerne den fra kanylen. Fjern karpylen, fig. 5.

RENGJØRING: Rengjøres ved universalprogram i en dental dekontaminator.

STERILISERING: ASPIJECT® Passive leveres steril og skal steriliseres før første bruk. Steriliseres i autoklav ved 134°C i minst 3 minutter.

OPBEVARING: Oppbevares på tørt sted, godt beskyttet mot ny kontaminasjon.

KASSERING: Kast ASPIJECT® Passive hvis enheten er skadet eller har synlige tegn på slitasje. Etter siste bruk, kast ASPIJECT® Passive i en resirkuleringsbeholder i ren tilstand.

GARANTI: ASPIJECT® Passive er dekket av en femårig garanti. Skader på grunn av utilstrekkelig stell eller feilaktig bruk dekkes ikke av garantien.

PRODUKTETS LEVETID: 5 år.

BRUKSANVISNING

BESKRIVNING: ASPIJECT® Passive är en självaspirerande dental cylinderampullspruta för lokalbedövning.

KOMPATIBILITET: ASPIJECT® Passive används med en dental kanyl av standardtyp och en dental cylinderampull av standardtyp enligt följande:

REF	Kanylgång	Ampull
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

! Använd dentala kanyler med plastgång. Undvik att använda metallgång, då dessa skulle kunna orsaka ansamling av metallspån i gången.

AVSEDD ANVÄNDNING: För infiltration och nervblockad i munhålan.

ANVÄNDARPROFIL: Ska användas av yrkesmän inom tandvård, som auktoriserats och utbildats för att utföra lokala dentala injektioner.

Gl. Vejlevej 59 · DK-8721 Daugaard · Denmark
Tel.: +45 70 23 34 11 · Fax: +45 76 74 07 98 · E-mail: contact@ronvig.com · www.ronvig.com

© RØNVIG Dental Mfg. A/S. ALL RIGHTS RESERVED.
IFU_ASPIJECT_PASSIV_multisprog_version5_2023.04

INSTRUKTIONER:

1. Skruva först fast en dental kanyl av standardtyp på sprutan, fig. 1.
2. För in cylinderampullen med bakändan först, fig. 2.
3. Tryck cylinderampullen framåt så att den kopplas ihop med kanylen, fig. 3.
4. Passiv aspiration: Tryck försiktigt och låtta den omedelbart på trycket på kolven. Distorsion av cylinderampullens gummi kommer att orsaka ett negativt tryck inne i cylinderampullen, vilket krävs för aspiration. Observera att den självaspirerande funktionen är beroende av att cylinderampullens gummi är av elastisk natur. Av denna anledning kan det hända att vissa cylinderampuller inte lämpar sig för passiv aspiration, fig. 4.
5. Efter utförd injektion, ska du trycka cylinderampullen bakåt för att lossa den från kanylen. Avlägsna cylinderampullen, fig. 5.

RENGÖRING: Rengör instrumentet i ett universal-program i en dental diskdesinfektor.

STERILISERING: ASPIJECT® Passive levereras steril och ska steriliseras före den första användningen. Sterilisera i autoklav vid 134°C i minst 3 minuter.

FÖRVARING: Förvaras torrt, skyddat mot återkontaminering.

AVFALLSHANTERING: Kasserar ASPIJECT® Passive om enheten skulle vara skadad eller uppvisa tydliga tecken på slitage. Efter sista användning, bortskaffa ASPIJECT® Passive i en återvinningsbehållare under rena förhållanden.

GARANTI: ASPIJECT® Passive täcks av en 5-års garanti. Skada orsakad av oförsiktighet och felaktig hantering täcks inte av garantin.

PRODUKTENS LIVSLÅNGD: 5 år.

KÄYTTÖOHJEET

KUVAUS: ASPIJECT® Passive on hampaiden paikallispuudutukseen käytettävä, patruunalla toimiva itseaspiroiva ruisku.

YHDENMUKAISUUS: APSIJECT® Passive -ruiskussa käytetään normaalia neulaa ja normaalia patruunaa seuraavasti:

REF	Neulan kierteet	Patruuna
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

! Käytä neuloja, joissa on muovikierteet. Vältä metallikierteiden käyttöä, koska ne voivat aiheuttaa metallilastujen kerääntymisen kierteeseen.

KÄYTTÖTARKOITUS: Se on tarkoitettu infiltraatio- ja johtoratapuuudutukseen suuontelossa.

KÄYTTÄJÄT: Tarkoitettu hammaslääketieteellisen koulutuksen saaneen, valtuutetun hoitohenkilöstön käyttöön, jolla on lupa ja koulutus hampaiden paikallispuudutuksien suorittamiseen.

OHJEET:

1. Kierrä ensin tavallinen neula ruiskuun, fig. 1.
2. Aseta ensin patruuna sen päästä pitäen, fig. 2.
3. Työnnä patruunaa eteenpäin, jotta se kiinnittyy neulaan, fig. 3.
4. Passiivinen aspiraatio: Työnnä mäntää varovasti ja päästä se välittömästi. Patruunan kumin taipuminen aiheuttaa patruunan sisälle aspiraation edellyttämän alipaineen. Huomaa, että itseaspiointi perustuu joustavaan patruunan kumiin. Tästä syystä kaikki patruunat eivät välttämättä sovellu passiiviseen aspiraatioon, fig. 4.
5. Työnnä injektion jälkeen patruunaa taaksepäin, jotta se irtaoo neulasta. Poista patruuna, fig. 5.

PUHDISTUS: Puhdista hammaslääketieteellisessä pesu- ja desinfiointikoneessa yleisohjelmalla.

STERILOINTI: ASPIJECT® Passive toimitetaan epästერიilinä, ja se on steriloitava ennen ensimmäistä käyttökertaa. Steriloi kostealla lämmöllä (autoklaavi) 134°C:n lämpötilassa vähintään 3 minuuttia.

SÄILYTYS: Säilytä kuivassa paikassa uudelleenkontaminaatioilta suojattuna.

HÄVITTÄMINEN: Hävitä ASPIJECT® Passive, jos se on vaurioitunut tai siinä on näkyviä merkkejä kulumisesta. Hävitä ASPIJECT® Passive viimeisen käyttökerran jälkeen puhtaana kierrätysastiasa.

TAKUU: ASPIJECT® Passive -laitteella on 5 vuoden takuu.Takuu ei kata riittämättömästä huollosta tai virheellisestä käytöstä aiheutuvia vikoja.

TUOTTEEN: 5 vuotta.

MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION: ASPIJECT® Passive est une seringue dentaire à cartouche à auto-aspiration pour les anesthésies locales.

COMPATIBILITÉ: ASPIJECT® Passive est utilisée avec une aiguille dentaire standard et une cartouche dentaire standard comme suit:

REF	Filetage de l'aiguille	Cartouche
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

! Utilisez des aiguilles dentaires avec des filetages en plastique. Évitez les filetages métalliques car ils pourraient provoquer un dépôt de copeaux de métal dans le fil.

UTILISATION PRÉVUE: Pour les infiltrations et les anesthésies de bloc dans la cavité buccale.

PROFIL DES UTILISATEURS: À utiliser par des professionnels dentaires habilités et formés à la réalisation d'injections dentaires locales.

INSTRUCTIONS:

1. D'abord vissez une aiguille dentaire standard sur la seringue, fig. 1.
2. Insérez d'abord la cartouche par l'arrière de la cartouche, fig. 2.
3. Poussez la cartouche vers l'avant pour l'engager avec l'aiguille, fig. 3.
4. Aspiration passive: Poussez doucement et immédiatement après relâchez la pression sur le piston. La déformation du caoutchouc de la cartouche va générer une pression négative à l'intérieur de la cartouche, nécessaire pour l'aspiration. Notez que la caractéristique d'auto-aspiration dépend de l'élasticité du caoutchouc de la cartouche. C'est pour cette raison que certaines cartouches peuvent ne pas être adaptées à l'aspiration passive, fig. 4.
5. Après l'injection, poussez la cartouche vers l'arrière pour la désengager de l'aiguille. Retirez la cartouche, fig. 5.

Nettoyer le produit dans un laveur-désinfecteur dentaire avec un programme universel.

NETTOYAGE: Le ASPIJECT® Passive est livré non stérile et doit donc être stérilisé avant la première utilisation. Stériliser le produit à la chaleur humide (en autoclave) à 134°C pendant au moins 3 minutes.

STOCKAGE: Tenir au sec, à l'abri de toute source de nouvelle contamination.

ÉLIMINATION: Éliminez ASPIJECT® Passive si le dispositif est endommagé ou s'il présente des traces visibles d'usure. Après la dernière utilisation, éliminez ASPIJECT® Passive dans un conteneur de recyclage après l'avoir nettoyé.

GARANTIE: ASPIJECT® Passive est couverte par une garantie de 5 ans. La garantie ne couvre pas des dommages dus à un entretien insuffisant ou à un maniement incorrect.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT: 5 ans.

ISTRUZIONI PER L'USO

DESCRIZIONE: ASPIJECT® Passive è una siringa a cartuccia dentale autoaspirante per l'anestesia locale.

COMPATIBILITÀ: ASPIJECT® Passive viene utilizzato con un ago dentale standard e una cartuccia dentale standard in base a quanto segue:

REF	Filo per ago	Cartuccia
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

! Utilizzare aghi dentali dotati di fili in plastica. Non utilizzare fili metallici, poiché potrebbero essere causa di deposito di sfidri metallici nel filo.

USO PREVISTO: Per infiltrazioni e bloccare l'anestesia nel cavo orale.

DESTINATARI DEL PRODOTTO: Deve essere utilizzata da professionisti del settore odontoiatrico autorizzati e in possesso di formazione per eseguire iniezioni dentali locali.

ISTRUZIONI:

1. Innanzitutto, avvitare un ago dentale standard sulla siringa, fig. 1.
2. Inserire la cartuccia iniziando dal retro di quest'ultima, fig. 2.
3. Spingere la cartuccia in avanti per innestarla con l'ago, fig. 3.
4. Aspirazione passiva: Spingere delicatamente e immediatamente dopo rilasciare la pressione sullo stantuffo. La distorsione della gomma della cartuccia causerà una pressione negativa all'interno della cartuccia, necessaria per l'aspirazione. Tener presente che la funzionalità di autoaspirazione fa affidamento sulla natura della gomma della cartuccia. Per tale motivo, alcune cartucce potrebbero non essere idonee per l'aspirazione passiva, fig. 4.
5. Dopo l'iniezione, spingere la cartuccia all'indietro per disinnestarla dall'ago. Togliere la cartuccia, fig. 5.

PULIZIA: Pulire in un apparecchio di lavaggio-disinfezione per uso odontoiatrico con un programma universale

STERILIZZAZIONE: Il ASPIJECT® Passive è fornito non sterile e deve essere sterilizzato prima del primo utilizzo. Sterilizzare a calore umido (autoclave) a 134°C per almeno 3 minuti.

CONSERVAZIONE: Conservare in un luogo asciutto, al riparo da possibili fonti di ricontaminazione.

SMALTIMENTO: Smaltire il ASPIJECT® Passive se il dispositivo è danneggiato o mostra segni di usura evidenti. Dopo l'ultimo utilizzo, smaltire il ASPIJECT® Passive pulito in un contenitore per riciclaggio.

GARANZIA: ASPIJECT® Passive è coperto da una garanzia di 5 anni. Eventuali danni causati da una inadeguata manutenzione o da una manipolazione non sono coperti da garanzia.

DURATA DEL PRODOTTO: 5 anni.

INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCIÓN: ASPIJECT® Passive es una jeringuilla de cartucho dental autoaspirante para la aplicación de anestesia local.

COMPATIBILIDAD: ASPIJECT® Passive se utiliza con una aguja dental estándar y un cartucho dental estándar de acuerdo con lo siguiente:

REF	Hilo de la aguja	Cartucho
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

 Use agujas dentales con hilos de plástico.
Evite utilizar hilos metálicos porque pueden dejar sedimentos de virutas de metal en el hilo.

USO PREVISTO: Para infiltración y bloqueo anestésico en la cavidad oral.

USUARIOS: Para ser utilizada por profesionales de la odontología autorizados y capacitados para aplicar inyecciones dentales en forma local.

INSTRUCCIONES:

- En primer lugar, enrosque una aguja dental estándar en la jeringuilla, fig. 1.
- Introduzca el cartucho por la parte de atrás del mismo, fig. 2.
- Empuje el cartucho hacia adelante para engancharlo con la aguja, fig. 3.
- Aspiración pasiva: Empuje con suavidad y luego libere inmediatamente la presión en el émbolo. La deformación del caucho del cartucho causará una presión negativa en el interior del cartucho necesaria para la aspiración. Tenga en cuenta que la capacidad de autoaspiración se debe a la naturaleza elástica del caucho del cartucho. Por esa razón, es posible que algunos cartuchos no sean adecuados para la aspiración pasiva, fig. 4.
- Luego de la inyección, empuje el cartucho hacia atrás para desengancharlo de la aguja. Retire el cartucho, fig. 5.

LIMPIEZA: Limpiar en una lavadora-desinfectadora dental usando un programa universal.

ESTERILIZACIÓN: La ASPIJECT® Passive se entrega no estéril y debe esterilizarse antes de usarla por primera vez. Esterilizar con calor húmedo (autoclave) a 134°C durante 3 minutos como mínimo.

ALMACENAMIENTO: Almacenar en un lugar seco, protegido de la recontaminación.

ELIMINACIÓN: Deseche ASPIJECT® Passive si el dispositivo está dañado o tiene signos visibles de desgaste. Después del último uso, deseche ASPIJECT® Passive en un contenedor de reciclaje que esté limpio.

GARANTÍA: El dispositivo ASPIJECT® Passive está cubierto por una garantía de 5 años. Los daños causados por el cuidado inadecuado o uso incorrecto de la jeringa, no están en garantía.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO:

5 años.

GEBRAUCHSANWEISUNG

BESCHREIBUNG: ASPIJECT® Passive ist eine selbstaspirierende zahnärztliche Kartuschenspritze für die lokale Anästhesie.

KOMPATIBILITÄT: ASPIJECT® Passive wird wie folgt mit einer zahnärztlichen Standard-Nadel und einer zahnärztlichen Standard-Kartusche verwendet:

REF	Nadelgewinde	Kartusche
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

 Verwenden Sie zahnärztliche Nadeln mit Kunststoffgewinde.
Verwenden Sie keine Metallgewinde, da dies zur Ablagerung von Metallspänen im Gewinde führen kann.

VERWENDUNGZWECK: Zur Infiltration und Leitungsanästhesie in der Mundhöhle.

ANWENDERPROFIL: Zur Verwendung durch zahnärztliche Fachkräfte, die zur Durchführung lokaler zahnärztlicher Injektionen autorisiert und ausgebildet sind.

ANLEITUNG:

- Schrauben Sie zuerst eine zahnärztliche Standard-Nadel auf die Spritze, fig. 1.
- Führen Sie die Kartusche an der Rückseite zuerst ein, fig. 2.
- Schieben Sie die Kartusche nach vorne, um den Kontakt zur Nadel herzustellen, fig. 3.
- Passive Aspiration: Vorsichtig schieben und unverzüglich danach den Druck vom Spritzenkolben nehmen. Eine Beeinträchtigung des Kartuschenkauschuks erzeugt einen negativen Druck innerhalb der Kartusche, der für die Aspiration erforderlich ist. Beachten Sie, dass die Möglichkeit zur Selbstaspiration von der elastischen Beschaffenheit des Kartuschenkauschuks abhängt. Aus diesem Grund sind manche Kartuschen möglicherweise nicht für die passive Aspiration geeignet, fig. 4.
- Schieben Sie die Kartusche nach der Injektion zurück, um diese von der Nadel zu lösen. Entfernen Sie die Kartusche, fig. 5.

REINIGUNG: In einem zahnmedizinischen Reinigungs- und Desinfektionsgerät mit einem Universalprogramm reinigen.

STERILISATION: Das ASPIJECT® Passive wird unsteril geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch sterilisiert werden. In feuchter Hitze bei 134°C für min. 3 Minuten sterilisieren (autoklavieren).

LAGERUNG: Geschützt vor erneuter Kontamination an einem trockenen Ort aufbewahren.

ENTSORGUNG: Entsorgen Sie ASPIJECT® Passive, falls das Produkt beschädigt ist oder sichtbare Verschleißerscheinungen aufweist. Entsorgen Sie ASPIJECT® Passive nach der letztmaligen Verwendung in sauberem Zustand in einem Recyclingbehälter.

GARANTIE: ASPIJECT® Passive ist durch eine 5-jährige Garantie geschützt. Nicht unter diese Gewährleistung fallen Schäden, die auf unzureichende Pflege oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

PRODUKT LEBENSDAUER:

5 Jahre.

GEBRUIKSAANWIJZING

BESCHRIJVING: ASPIJECT® Passive is een zelf-aspirerende tandheelkundige injectiespuit voor plaatselijke verdoving.

COMPATIBILITEIT: ASPIJECT® Passive wordt gebruikt met een standaard tandheelkundige naald en een standaard tandcartridge volgens het onderstaande:

REF	Naalddraad	Carpule
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

 Gebruik tandheelkundige naalden met kunststof draden.
Vermijd het gebruik van metaaldraden, omdat deze metaalschaafsel in de draad kunnen afzetten.

BEOOGD GEBRUIK: Voor infiltratie en blokanesthesie in de mondholte.

GEBRUIKERSPROFFIEL: Te bedienen door tandartsen die geautoriseerd en getraind zijn om lokale tandheelkundige injecties uit te voeren.

INSTRUCTIES:

- Schroef eerst een standaard tandheelkundige naald op de spuit, fig. 1.
- Plaats de cartridge eerst aan de achterzijde van de cartridge, fig. 2.
- Duw de cartridge naar voren om deze met de naald vast te zetten, fig. 3.
- Passieve aspiratie: Duw zachtjes en laat de druk op de plunjer direct na het loslaten van de druk op de plunjer. De vervorming van het cartridge rubber zal een negatieve druk in de cartridge veroorzaken die nodig is voor de aspiratie. Merk op dat de zelf-aspirerende functie afhankelijk is van het elastische karakter van het cartridge rubber. Om die reden zijn sommige cartridges mogelijk niet geschikt voor passieve aspiratie, fig. 4.
- Duw na de injectie de cartridge naar achteren om deze van de naald te ontkoppelen. Verwijder de cartridge, fig. 5.

REINIGEN: Reinig het instrument in een tandheelkundig was-/desinfectieapparaat met behulp van een universeel programma.

STERILISATIE: De ASPIJECT® Passive wordt niet-steriel geleverd en moet worden gesteriliseerd voor hij voor het eerst wordt gebruikt. Steriliseer hem met autoclaaf op 134°C, gedurende 3 minuten.

BEWAREN: Bewaar hem op een droge plaats en voorkom dat hij opnieuw gecontamineerd raakt.

AFVOEREN: Gooi de ASPIJECT® Passive weg als het apparaat beschadigd is of zichtbare tekenen van slijtage vertoont. Na het laatste gebruik dient u de ASPIJECT® Passive in een schone omgeving in een recyclingcontainer te deponeren.

GARANTIE: ASPIJECT® Passive wordt gedekt door een garantie van 5 jaar. Bij nalagtig onderhoud of verkeerd gebruik vervalt de garantie.

LEVENSDUUR PRODUCT:

5 jaar.

POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA

POPIS: ASPIJECT® Passive je samoaspiračná injekcia na lokálnu anestéziu.

KOMPATIBILITA: ASPIJECT® Passive sa používa so štandardnou ihlou a štandardnou jednorazovou zubnou kanylou podľa nasledujúceho:

REF	Ihlový závit	Ampulka
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

 Používajte zubné ihly s plastovým závitom.
Nepoužívajte kovové závitý, pretože môžu spôsobiť usadzovanie kovových triesok v záвите.

ÚČEL: Na infiltráciu a vodivú analgéziu v ústnej dutine.

PROFIL POUŽÍVATEĽA: ASPIJECT® Passive môžu byť použité iba zubnými odborníkmi vyšškolenými na vykonávanie lokálnych dentálnych injekcií.

INŠTRUKCIE:

- Naskrutkujte najprv štandardnú dentálnu ihlu na injekčnú striekačku, obr. 1.
- Vložte ampulku koncom ampulky napred, obr. 2.
- Zatláčte ampulku dopredu tak, aby ihla prepichla ampulku, obr. 3.
- Pasívna aspirácia: Zľahka stlačte piest a potom ihneď uvoľnite tlak. Deformácia gumovej membrány ampulky vytvára malý podtlak v tubule. Všimnite si, že funkcia samonasávania závisí od elastickej povahy gumy. Z tohto dôvodu nie sú všetky ampulky vhodné na pasívnu aspiráciu, obr. 4.
- Po podaní injekcie, zatláčte ampulku dozadu, aby sa ihla uvoľnila. Odstráňte ampulku, obr. 5.

ČISTENIE: Čistite v zubnej umývačke / dezinfekčnom prostriedku na univerzálnom programe.

STERILIZÁCIA: ASPIJECT® Passive sa dodáva nesterilná a pred prvým použitím sa musí sterilizovať. Sterilizujte v autokláve pri 134°C min. 3 minúty.

SKLADOVANIE: : Skladujte v suchu a chráňte pred rekontamináciou.

LIKVIDÁCIA: Ak je jednotka poškodená alebo má viditeľné známky opotrebovania, ASPIJECT® Passive zlikvidujte. Po poslednom použití ASPIJECT® Passive vyhodte do recyklačného koša v čistom stave.

ZÁRUKA: Na ASPIJECT® Passive sa vzťahuje 5-ročná záruka. Na poškodenie spôsobené nedostatočnou starostlivosťou alebo nesprávnym zaobchádzaním sa nevzťahuje záruka.

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

5 rokov.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

DESCRIERE: ASPIJECT® Passive este o seringă cu cartuș dentar cu auto-aspirație pentru anestezie locală.

COMPATIBILITATE: ASPIJECT® Passive se folosește cu un ac dentar standard și un cartuș dentar standard conform următoarelor:

REF	Ac cu fir	Cartuș
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

 Folosiți ace dentare cu fir de plastic.
Evitați să folosiți fire metalice deoarece acestea pot cauza depunerea de resturi metalice pe fir.

DOMENIU DE UTILIZARE: Pentru infiltrație și blocarea anesteziei în cavitatea bucală.

PROFIL DE UTILIZATOR: A se utiliza de specialiști în domeniul stomatologiei, autorizați și instruiți pentru a efectua injecții dentare locale.

INSTRUCȚIUNI:

- Mai întâi, înșurubați un ac dentar standard pe seringă, fig. 1.
- Introduceți cartușul prin spatele cartușului, fig. 2.
- Împingeți cartușul înainte pentru a-l conecta cu acul, fig. 3.
- Aspirație pasivă: Apăsați ușor și imediat după eliberarea presiunii pe piston. Deformarea cauciucului cartușului va provoca o presiune negativă în interiorul cartușului necesar pentru aspirație. Rețineți că funcția de auto-aspirație se bazează pe natura elastică a cauciucului cartușului. Din acest motiv, este posibil ca unele cartușe să nu fie potrivite pentru aspirația pasivă, fig. 4.
- După injecție, împingeți cartușul înapoi pentru a-l decupla de ac. Îndepărtați cartușul, fig. 5.

CURĂȚARE: Curățați într-o mașină de spălat și dezinfectat instrumentarul dentar la un program universal.

STERILIZARE: ASPIJECT® Passive este livrat nesterilizat și trebuie sterilizat înainte de prima utilizare. Sterilizați în autoclavă la 134°C timp de minim 3 minute.

DEPOZITARE: A se păstra într-un loc uscat, protejat împotriva recontaminării.

ELIMINARE: Eliminați ASPIJECT® Passive dacă dispozitivul este deteriorat sau dacă există semne vizibile de uzură. După ultima utilizare, eliminați ASPIJECT® Passive într-un container de reciclare într-o stare curată.

GARANȚIE: ASPIJECT® Passive are o garanție de 5 ani. Defectele datorate întreținerii neadecvate sau manipulării incorecte nu sunt acoperite de garanție.

DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI:

5 ANI.

INSTRUKCJA UŻYCIA

OPIS: ASPIJECT® Passive to samoaspirująca strzykawka na ampułki dentystyczne do znieczulenia miejscowego.

ZGODNOŚĆ: Strzykawkę ASPIJECT® Passive wykorzystuje się w połączeniu z następującymi standardowymi igłami dentystycznymi i standardowymi ampulkami dentystycznymi:

REF	Gwint igły	Ampulka
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

 Stosować igły dentystyczne z plastikowym gwintem.
Unikać stosowania gwintów metalowych, ponieważ mogą powodować osadzenie się opłatków metalu na gwincie.

PRZEZNACZENIE: Do znieczulenia nasiękowego i przewodowego w jamie ustnej przy.

PROFIL UŻYTKOWNIKA: Do stosowania przez stomatologów upoważnionych i przeszkolonych do wykonywania miejscowych zastrzyków dentystycznych.

INSTRUKCJA OBSŁUGI:

- Najpierw przykręcić standardową igłę dentystyczną do strzykawki, fig. 1.
- Włożyć ampulkę tylnym końcem do przodu, fig. 2.
- Popchnąć ampulkę do przodu, aby połączyć ją z igłą, fig. 3.
- Pasywna aspiracja: Delikatnie popchnąć i natychmiast puścić tłok. Odształcenie membrany ampulki spowoduje wytworzenie się podciśnienia wewnątrz ampulki potrzebne do aspiracji. Uwaga: samoaspiracja zależy od sprężystości membrany ampulki. Dlatego niektóre ampulki nie nadają się do pasywnej aspiracji, fig. 4.
- Po wykonaniu zastrzyku wypchnąć ampulkę, aby odłączyć ją od igły. Wyciągnąć ampulkę, fig. 5.

CZYSZCZENIE: Czyścić w stomatologicznej myjce-dezynfektorze, stosując program uniwersalny.

STERYLIZACJA: Produkt ASPIJECT® Passive jest dostarczany w stanie niesterylnym i konieczna jest jego sterylizacja przed pierwszym użyciem. Sterylizować ciepłem wilgotnym (autoklaw) w temperaturze 134°C przez co najmniej 3 minuty.

PRZECHOWYWYWANIE: Przechowywać w suchym miejscu, chroniąc przed zanieczyszczeniem.

USUWANIE: Wyrzucić strzykawkę ASPIJECT® Passive, jeśli urządzenie jest uszkodzone lub nosi widoczne oznaki zużycia. Po ostatnim użyciu wyrzucić czystą strzykawkę ASPIJECT® Passive do pojemnika recyklingowego.

GWARANCJA: Strzykawka ASPIJECT® Passive objęta jest 5-letnią gwarancją Uszkodzenia wynikające z nieprawidłowej pielęgnacji lub użycia nie podlegają gwarancji.

CZAS EKSPLOATACJI PRODUKTU:

5 lata.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

APRAŠYMAS: ASPIJECT® Passive – tai saivame įsiurbiantis karpulinis odontologinis švirkštas vietinei anestezijai.

SUDERINAMUMAS: ASPIJECT® Passive naudojamas su standartinė odontologine adata ir standartinė odontologine kasete pagal toliau išdėstytus reikalavimus:

REF	Adatos sriegis	Kasetė
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

 Naudokite adatas su plastikiniais sriegiais.
Venkite metalinių sriegių, nes sriegyje gali nusėsti metalo drožilių.

PASKIRTIS: Infiltracinei ir blokavimo anestezijai burnos ertmėje atlikti.

NAUDOTOJAI: Prietaisą turi naudoti licencijuoti odontologijos specialistai, išmokyti atlikti vietinės dantų injekcijas.

NURODYMAI:

- Pirmiausia prie švirkšto prisukite standartinę odontologinę adatą, fig. 1.
- Tada įdėkite kasetę iš galinės pusės, fig. 2.
- Spauskite kasetę į priekį, kad ji prisitvirtintų prie adatos, fig. 3.
- Pasyvusis įsiurbimas: Švelniai paspauskite ir tuoj pat atleiskite stūmokį. Pradurta kasetės guma suksels neigiamą slėgį kasetės viduje, kurio reikia įsiurbimui. Atkreipkite dėmesį, kad savaiminio įsiurbimo funkcija susijusi su kasetės gumos tamprumu, dėl šios priežasties kai kurios kasetės pasyviajam įsiurbimui gali būti netinkamos, fig. 4.
- Po injekcijos pastumkite kasetę atgal ir atjunkite ją nuo adatos. Kasetę nuimkite, fig. 5.

VALYMAS: Valykite odontologinių prietaisų dezinfekciname plautuve, naudodami universalią programą.

STERILIZAVIMAS: ASPIJECT® Passive parduodamas nesterilus ir prieš pirmąjį naudojimą turėtų būti sterilizuotas. Sterilizuokite drėgme ir karščiu (autoklave) 134 °C 3 minutes.

LAIKYMAS: Laikykite sausroje vietoje, apsaugotoje nuo pakartotinio užteršimo.

ŠALINIMAS: Šalinkite ASPIJECT® Passive, jeigu prietaisas sugadintas arba turi matomų nusidėvėjimo požymių. Paskutinį kartą panaudoję, išmeskite švarų ASPIJECT® Passive į atliekų konteinerį.

GARANTIJA: ASPIJECT® Passive suteikiama 5 (penkerių) metų garantija. Dėl netinkamos priežiūros ar netinkamo naudojimo susidariusiems pažeidimams garantija netaikoma.

PRODUKTO TINKAMUMO NAUDOTI TRUKMĖ:

5 (penkeri) metai.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

DESCRIÇÃO: ASPIJECT® Passive é uma seringa de cartucho dentário com autoaspiração para anestesia local.

COMPATIBILIDADE: ASPIJECT® Passive é utilizada com uma agulha dentária padrão e um cartucho dentário padrão, de acordo com o seguinte:

REF	Linha de agulha	Cartucho
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

 Utilize agulhas dentárias com linhas sintéticas.
Evite usar linhas metálicas, pois podem causar depósito de aparas metálicas na linha.

UTILIZAÇÃO PREVISTA: Para infiltração e bloqueio anestésico na cavidade oral.

PERFIL DO UTILIZADOR: Para ser manuseada por profissionais dentários autorizados e formados para realizarem injeções dentárias locais.

INSTRUÇÕES:

- Comece por encaixar uma agulha dentária padrão na seringa, fig. 1.
- Insira primeiro o cartucho pela parte de trás da seringa, fig. 2.
- Empurre o cartucho para a frente para engrenar na agulha, fig. 3.
- Aspiração passiva: Empurre cuidadosamente e solte de imediato a pressão no êmbolo. A distorção da borracha do cartucho causará uma pressão negativa dentro do cartucho necessário para a aspiração. Note que esta característica de autoaspiração assenta sobre a natureza elástica da borracha do cartucho. Por essa razão alguns cartuchos poderão não ser adequados à aspiração passiva, fig. 4.
- Depois da injeção empurre o cartucho para trás para o soltar da água. Retire o cartucho, fig. 5.

LIMPEZA: Limpar numa máquina para limpeza e desinfecção dentárias com um programa universal.

ESTERILIZAÇÃO: O ASPIJECT® Passive é fornecido não estéril e deve ser esterilizado antes da primeira utilização. Esterilizar em auto-clave a 134°C durante, pelo menos, 3 minutos.

ARMAZENAMENTO: Guardar em local seco e protegido contra a recontaminação.

ELIMINAÇÃO: Descarte a ASPIJECT® Passive se estiver danificada ou apresentar sinais visíveis de desgaste. Depois da última utilização, a ASPIJECT® Passive limpa num contentor de reciclagem.

GARANTIA: ASPIJECT® Passive está coberta por uma garantia de 5 anos. Não estão cobertos por esta garantia danos resultantes de manutenção inadequada ou utilização incorreta.

VIDA ÚTIL DO PRODUTO:

5 anos.

es

ro

de

pl

nl

lt

sk

pt

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



LEÍRÁS: Az ASPIJECT® Passive egy önszíváló fogászati ampullás fecskendő helyi érzéstelenítéshez.

KOMPATIBILITÁS: Az ASPIJECT® Passive hagyományos fogászati tűvel és hagyományos fogászati ampullával használatos a következők szerint:

REF	Tűcsatlakozó	Ampulla
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

 Használjon műanyag csatlakozós fogászati tűket.
Kerülje a fém csatlakozók használatát, mert a fémforgács lerakódásokat okozhat a menetben.

ALKALMAZÁSI TERÜLET: Szájüregben történő infiltrációs és vezetéses érzéstelenítéshez.

FELHASZNÁLÓI PROFIL: Lokális fogászati injekciók beadására feljogosított és képzett fogászati szakemberek használhatják.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

1. Elsőként csavarja a hagyományos fogászati tűt a fecskendőre, 1. ábra.
2. Az ampulla hátuljánál fogva helyezze be az ampullát, 2. ábra.
3. Nyomja előre az ampullát, hogy illeszkedjen a tűhöz, 3. ábra.
4. Passzív aspiráció: Finoman nyomja meg a dugattyút és azonnal engedje fel. Az ampulla gumijának torzulása a szíváshoz szükséges negatív nyomást hoz létre az ampullában. Tudnia kell, hogy az önszíváló tulajdonság az ampulla gumijának rugalmasságán alapszik. Emiatt előfordulhat, hogy egyes ampullák nem alkalmasak passzív aspirációra, 4. ábra.
5. Az injekció beadását követően nyomja vissza az ampullát, hogy leválassza a tűről. Távolítsa el az ampullát, 5. ábra.

TISZTÍTÁS: Tisztítsa fogászati mosogató- és fertőtlenítőgépből univerzális programon.

STERILIZÁLÁS: Az ASPIJECT® Passive nem sterilen kerül forgalomba, ezért az első használat előtt sterilizálni kell. Sterilizálja nedves hővel (autoklávban) 134°C-on 3 percig.

TÁROLÁS: ASzáraz helyen, újraszennyeződéstől védve tartandó.

ÁRTALMATLANÍTÁS: Ártalmatlanítsa az ASPIJECT® Passive készüléket, ha a készülék sérült vagy látható kopásnyomok vannak rajta. Az utolsó használat után az ASPIJECT® Passive készüléket tiszta állapotban helyezze egy újrahasznosító konténerbe.

JÓTÁLLÁS: Az ASPIJECT® Passive készülékre 5 év jótállás van. A nem megfelelő használatból vagy helytelen kezelésből eredő károokra nem terjed ki a garancia.

TERMÉK ÉLETARTAMA: 5 év.